



BRMO vragenlijst - Arabisch

BRMO استبيان

لماذا نطرح عليكم هذه الأسئلة؟

توجد بكتيريا غير حساسة للمضادات الحيوية القياسية. نسمي هذه البكتيريا «BRMO»، (الكائنات الدقيقة المقاومة بشكل استثنائي). نادراً ما تُسبب هذه البكتيريا أعراضاً لدى الأشخاص الأصحاء. قد يحمل بعض الأشخاص هذه البكتيريا في أماكن مثل الأنف وأو الجلد وأو الحلق وأو الأمعاء، ولا يُصابون بأي مرض جزاء حملها. لكن قد يصاب الأشخاص ذوو المناعة المنخفضة (المرضى) بعدوى ناجمة عنها.

تزداد حالات الإصابة ببكتيريا BRMO بشكل متزايد. على سبيل المثال، لدى الأشخاص الذين:

- سبق أن أدخلوا إلى مستشفى خارج البلاد.
- يعملون في قطاع التربية المكثفة للماشية.
- سافروا في ظل ظروف صحية متدنية (اللاجئين).

تسعى هولندا بنشاط إلى الحد من انتشار BRMO. لذلك نطرح عليكم هذه الأسئلة. ونأخذ عينات للزرع المخبري عند الاقتضاء للكشف عن وجود BRMO لديكم. ويُطبق الموظفون إجراءات نظافة إضافية للحيلولة دون الانتشار.

استبيان BRMO

1. هل خضعتم خلال الشهرين الماضيين للعلاج أو الإقامة في مستشفى أو مؤسسة رعاية صحية خارج البلاد؟ أو هل عملتم في مستشفى أو مؤسسة رعاية صحية خارج البلاد؟

(Bent u **in de afgelopen 2 maanden** behandeld of opgenomen geweest in een buitenlands ziekenhuis of zorginstelling? Of heeft u gewerkt in een buitenlands ziekenhuis of zorginstelling?)

لا (Nee)

نعم، وقد خضعت بالفعل لفحص BRMO، وكانت نتائج الزرع المخبري سلبية.
(Ja, en ik ben al getest op BRMO. De uitslagen van de kweek zijn negatief.)

نعم، ولأكثر من 24 ساعة (Ja, en langer dan 24 uur)

نعم، ولأقل من 24 ساعة (Ja, en korter dan 24 uur)

أدخلتم إلى المستشفى لمدة تقل عن 24 ساعة.

هل خضعت في الخارج لفحص أو إجراء علاجي تطلب استخدام أدوات مساعدة طبية تدخل جسمكم (مثل عملية جراحية أو قسطار)؟

أو هل تعانون **حاليًا** من عدوى أو خراج أو مشاكل جلدية أو دمّل؟

(U bent korter dan 24 uur opgenomen geweest.)

Heeft u in het buitenland een onderzoek of behandeling gehad waarbij de dokter met medische hulpmiddelen uw lichaam inging? (Denk hierbij aan een operatie, katheter enz.)

Of heeft u nu nog: een infectie, abces, huidproblemen of een steenpuist?)

لا (Nee)

نعم (Ja)

2. هل أقمتم **خلال الشهرين الماضيين** في مركز إيواء للاجئين، أو مركز استقبال طالبي اللجوء (AZC)، أو مركز احتجاز سخيول؟ أو هل أنتم من منطقة تشهد نزاعًا مسلحًا؟

(Heeft u **de afgelopen 2 maanden** gewoond in een: opvang voor vluchtelingen, een AZC of in het detentiecentrum op Schiphol? Of komt u uit een gebied waar het oorlog is?)

لا (Nee)

نعم، وقد خضعت بالفعل لفحص BRMO. وكانت نتائج الزرع المخبري سلبية.
(Ja, en ik ben al getest op BRMO. De uitslagen van de kweek zijn negatief.)

نعم (Ja)

3. هل سبق أن أدخلتم إلى مستشفى أو مؤسسة رعاية صحية خارج البلاد **قبل أكثر من شهرين**؟

(Bent u **langer dan 2 maanden geleden** opgenomen geweest in een buitenlands ziekenhuis of zorginstelling?)

لا (Nee)

نعم (Ja)

لقد أدخلتم إلى مستشفى أو مؤسسة رعاية صحية في الخارج **قبل أكثر من شهرين**.

هل خضعت في الخارج لفحص أو إجراء علاجي تطلب استخدام أدوات مساعدة طبية تدخل جسمكم (مثل عملية جراحية أو قسطار)؟

أو هل تعانون **حاليًا** من عدوى أو خراج أو مشاكل جلدية أو دمّل؟

(U bent langer dan 2 maanden geleden opgenomen geweest in een buitenlands ziekenhuis of zorginstelling.)

Heeft u in het buitenland een onderzoek of behandeling gehad waarbij de dokter met medische hulpmiddelen uw lichaam inging? (Denk hierbij aan een operatie, katheter enz.)

Of heeft u nu nog: een infectie, abces, huidproblemen of een steenpuist?)

لا (Nee)

نعم (Ja)

4. هل تحملون أنتم أو أحد أفراد أسرتم أو القائم على رعايتكم أحد أنواع البكتيريا المقاومة (BRMO)، مثل MRSA أو CPE أو VRE أو ESBL؟

(Draagt u, uw huisgenoot of uw verzorger een resistente bacterie (BRMO) bij zich? Bijvoorbeeld een MRSA, CPE, VRE of ESBL bacterie?)

لا (Nee)

نعم، وقد ثبتت إصابتي بـ BRMO، وهذه المعلومة معروفة لدى مستشفى Spaarne Gasthuis (Ja, en ik ben BRMO positief. Dit is bekend in het Spaarne Gasthuis)

نعم، وقد ثبتت إصابتي بـ BRMO، وهذه المعلومة غير معروفة لدى مستشفى Spaarne Gasthuis (Ja, en ik ben BRMO positief. Dit is niet bekend in het Spaarne Gasthuis)

نعم، وقد ثبتت إصابتي بـ BRMO في مؤسسة رعاية صحية أخرى

(Ja, en ik ben BRMO positief getest in een andere zorginstelling)

نعم، ثبتت إصابة أحد زملاء السكن أو مقدمي الرعاية بـ BRMO

(Ja, mijn huisgenoot of verzorgende is BRMO positief)

5. هل تسكنون أو تعملون في مزرعة تضم خنازير حية أو عجول لحم أو دجاج لحم مخصص لصناعة اللحوم؟ أو هل خالطتم هذه الحيوانات خلال الشهرين الماضيين؟

(Woont of werkt u op een bedrijf met levende varkens, vleeskalveren of vleeskuikens bestemd voor de vleesindustrie? Of heeft u **de afgelopen 2 maanden** contact gehad met deze dieren?)

لا (Nee)

نعم، وقد خضعت بالفعل لفحص BRMO. وكانت نتائج الزرع المخبري سلبية.

(Ja, en ik ben al getest op BRMO. De uitslagen van de kweek zijn negatief.)

نعم (Ja)

6. هل أدخلتم خلال الشهرين الماضيين إلى مؤسسة رعاية صحية هولندية شهدت تفشي أحد أنواع البكتيريا المقاومة (BRMO)، مثل MRSA أو CPE أو VRE أو ESBL؟

(Bent u de **afgelopen 2 maanden** opgenomen geweest in een Nederlandse zorginstelling, waar een uitbraak is geweest van een resistente bacterie (BRMO)? Bijvoorbeeld een MRSA, CPE, VRE of ESBL bacterie?)

لا (Nee)

نعم (Ja)

7. هذا السؤال موجّه للأطفال دون سن السادسة.

هل طفلكم مُتبنّي من خارج البلاد، وهل يزور/تزرور المستشفى لأول مرة؟

(Deze vraag is voor een kind tot 6 jaar.)

Is uw kind geadopteerd vanuit het buitenland en bezoekt hij/zij het ziekenhuis voor de 1e keer?)

لا (Nee)

نعم (Ja)

Waar zijn we te vinden?

Haarlem Zuid
Boerhaavelaan 22
2035 RC Haarlem

(023) 224 0000

Haarlem Noord
Vondelweg 999
2026 BW Haarlem

www.spaarnegasthuis.nl

Hoofddorp
Spaarnepoort 1
2134 TM Hoofddorp

info@spaarnegasthuis.nl